



## 東華三院新春團拜

該活動於東華三院行政總部外舉行。由馬清揚主席帶領董事局成員和高級職員按本院傳統，參拜神農皇及舉行切金豬儀式，並為醒獅點睛，共慶新春。

## TWGHs Spring Reception

The Event was held outside the Administration Headquarters of TWGHs. Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, led Board Members and Senior Staff to conduct an array of traditional rites to celebrate Chinese New Year, including worshipping Emperor Shen Nong, Chinese roast pig cutting ceremony and eye-dotting ritual for the Lion Dance.



醒獅表演把春節氣氛推至高潮，觀眾紛紛摸獅頭，增添喜氣。  
The Lion Dance Performance brought the festive atmosphere to a climax, the audience patted the lion's head to wish for luck.



董事局成員與兩間服務中心同事及受惠對象度過愉快時光。  
Board Members shared a great time with staff and beneficiaries of the two service centres.



一眾董事局成員親自包裝禮物包，送贈予計劃受惠對象。  
Board Members packed gift bags for the beneficiaries of the Programme.



馬清揚主席（右七）、庚子年主席文穎怡小姐BBS（右六）及現屆董事局成員一同主持醒獅點睛儀式。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 7), the Chairman, and Ms. MAN Wing Yee, Ginny, BBS (right 6), Chairman 2019/2020, performed the eye-dotting ritual for the Lion Dance with Board Members.



董事局成員向員工送上新春祝賀。  
Board Members wished all the staff a blissful new year.

## 東華三院董事局義工服務 – 探訪「共創明『Teen』」計劃家庭

本院董事局親臨東華三院余墨緣綜合服務中心及東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心，進行義工探訪。除向「共創明『Teen』」計劃的受惠對象送上問候，了解他們的生活狀況，董事局成員亦送上禮物包，與他們分享佳節喜悅。

## TWGHs Board Members Volunteer Service – Visiting the Families of the “Strive and Rise Programme”

The Group's Board Members participated in a volunteer activity, and visited TWGHs Yu Mak Yuen Integrated Services Centre and TWGHs Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre. Apart from sending greetings to the beneficiaries of the “Strive and Rise Programme” and getting to know more about their lives, Board Members also distributed gift bags to share the happiness of the Chinese New Year.



馬清揚主席（左一）探訪「共創明『Teen』」計劃家庭，並送上新年祝福。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 3), the Chairman, visited the families under the “Strive and Rise Programme” and sent them new year blessings.